

Produire un écrit de français en histoire

Le récit de voyage

Cette compétence d'écriture intervient au cours de la séquence « Voyages et découvertes, XVIe - XVIIIe s. » dans la situation « Christophe Colomb et la découverte de l'Amérique ».

Le sujet étant déjà étudié pour partie en classe de cinquième, les élèves l'appréhendent de manière positive car ils disposent déjà de connaissances sur le sujet d'étude. Cette appréhension favorable permet de les ouvrir à une autre dimension, celle de l'histoire dans l'Histoire, du fictif dans le réel. C'est l'occasion de les faire écrire tout en permettant une approche différente de la compétence d'écriture. Sortie du contexte du cours et de la séquence de français, ils perçoivent surtout la dimension ludique de cette activité.

Ils répondent ainsi à plusieurs des capacités visées en histoire et principalement à celle de savoir « raconter un événement historique ».

Aussi travaillent-ils la compétence d'écriture sans l'appréhender comme telle. Il s'agit pour eux de créer un texte fictif personnel/individuel partant d'un même aspect du réel. Ils s'appuient donc sur des éléments de l'histoire, y ajoutent une dimension fictive qui doit cependant demeurer réaliste.

Au préalable, nous avons déjà élaboré une introduction portant sur la connaissance et la perception du monde avant le XVIe siècle. Puis, nous avons commencé la séance 1 portant sur Christophe Colomb et la découverte de l'Amérique : nous avons défini sa mission et les moyens techniques et scientifiques dont il disposait pour la mener à bien. Le dernier point d'étude avant d'envisager la compétence d'écriture porte sur l'analyse d'une caravelle comme s'il s'agissait d'une œuvre étudiée en français : à partir de la description de la caravelle, on émet des interprétations sur toutes les difficultés qu'elle peut poser en termes de dirigeabilité ou d'étroitesse et les conséquences qui peuvent découler de ces conditions de voyage vers l'inconnu. Cela permet déjà d'appréhender une des contraintes de la compétence d'écriture : la présence d'un élément perturbateur.

Nous travaillons ensuite sur ces extraits du journal de bord de Christophe Colomb :

3 août 1492, port de Palos

Nous partîmes le vendredi 3 août 1492, à 8 heures, de la barre de Saltes. Nous allâmes vers le sud [...] puis au sud quart sud-ouest, ce qui était le chemin des Canaries.

6 septembre

[Colomb] partit ce jour-là au matin du port de la Gomera [Canaries] et prit le cap de son voyage.

24 septembre

Plus les indices de la terre [...] se révélèrent vains, plus la peur des marins grandissait ainsi que les occasions de murmurer. Ils se retiraient à l'intérieur des navires et disaient que l'Amiral, par sa folle déraison, s'était de proposer de devenir grand seigneur à leurs risques et périls et de les vouer à une mort abandonnée [...]

Extraits Journal de bord de Christophe Colomb lors de son premier voyage en Amérique (1492-1493) trad. S. Estorach et M. Lequenne, Maspéro, 1979.

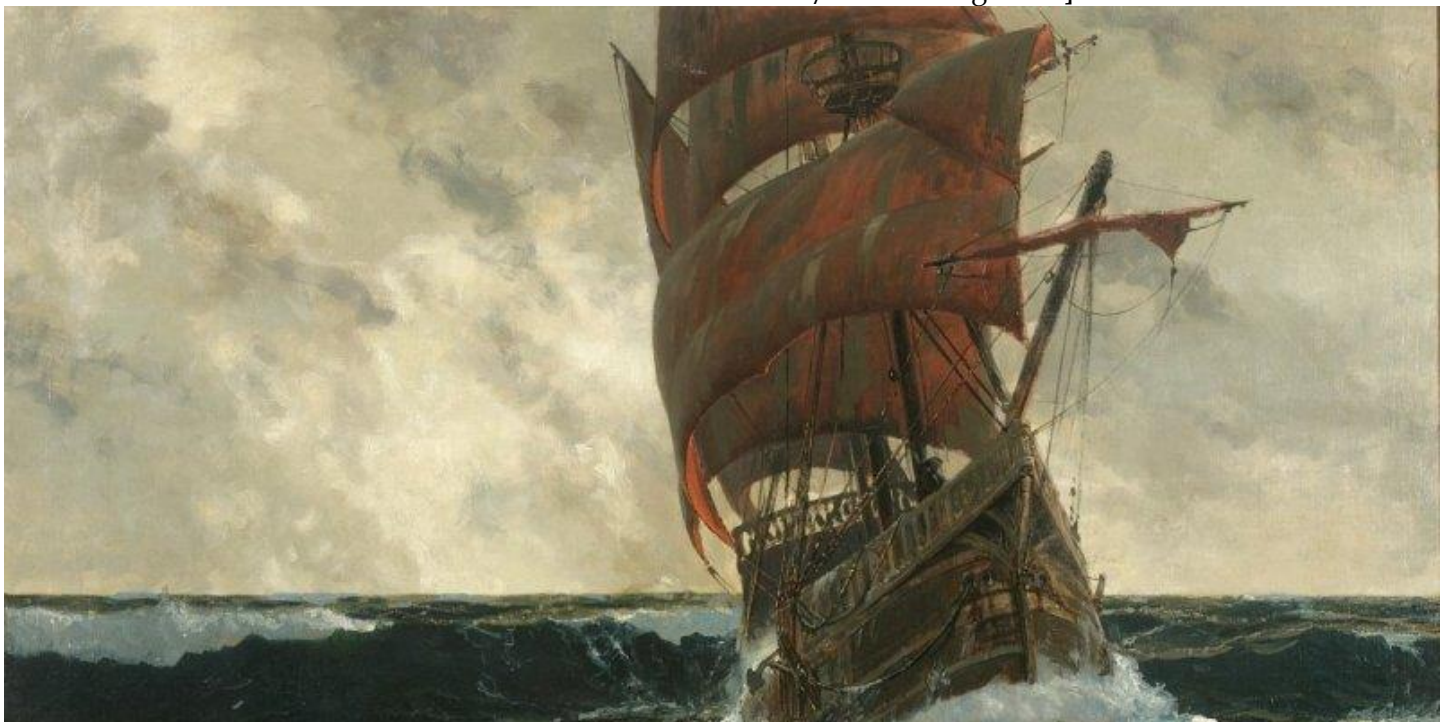
Le récit de voyage

Supports :

Document 1 : Le premier pour rappeler la présence des trois caravelles, puis le second comme support pour l'écriture.



Une peinture représentant la Pinta, la Santa Maria et la Nina, les caravelles de Colomb. [The Art Archive / Museo de la Torre del Oro Seville / Gianni Dagli Orti]



La Santa Maria en mer avec Christophe Colomb à la proue, un tableau de Michael Zeno Diemer

Document 2 : Beethoven, Symphonie n°7, deuxième mouvement Allegretto.

[Youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=wq9Gu5N42HQ> (placer à 11 min 46)]

Modalités de mobilisation des supports : le tableau est vidéo-projeté et la musique mise en fond.

La musique favorise la mise en situation (calme au début ce qui peut laisser penser à une mer d'huile, un contexte serein sur le navire et une météo clémente. Le changement progressif de rythme va permettre d'insérer l'élément perturbateur ; le retour au calme marque enfin la terre en vue)

Consigne : imaginez la traversée

Contraintes :

Choisissez le point de vue	Vous devez rédiger...	Contraintes
Vous êtes Christophe Colomb	Journal de bord	Respecter le cadre spatial La scène se déroule sur la caravelle Santa Maria Respecter le cadre temporel Vous pouvez vous attarder sur une date en particulier ou inventer une succession de dates. Vous ne pouvez pas dépasser la date du 11 octobre 1492, date à laquelle Christophe Colomb entre dans l'île de San Salvador et rencontre les Indiens.
Vous êtes un marin	Mémoires	Description de la traversée Présence d'un élément perturbateur (monstre marin ; météo contraignante; une mutinerie ; un manque de provisions ; etc) Présence d'émotions : espoirs, craintes. La fin de votre journal marque la terre en vue La musique doit être en rapport avec votre récit (événements et émotions)

La consigne aurait pu également être la suivante mais elle est moins accompagnante pour les élèves, moi entraînant aussi : imaginez la suite du journal de bord de Christophe Colomb.

Contraintes :

- 1) **Respecter la situation d'énonciation** : Vous êtes Christophe Colomb
- 2) **Respecter le cadre spatial** : Vous êtes sur une caravelle nommée la Santa Maria
- 3) **Respecter le cadre chronologique**

Vous pouvez vous attarder sur une date en particulier ou inventer une succession de dates.

Vous ne pouvez pas dépasser la date du 11 octobre 1492, date à laquelle Christophe Colomb entre dans l'île de San Salvador et rencontre les Indiens.

- 4) **Description de la traversée**
- 5) **Présence d'émotions** : ses espoirs, ses craintes.

6) **Présence d'un élément perturbateur** (Monstre marin ; météo contraignante; une mutinerie ; un manque de provisions ...)

7) **La fin de votre journal marque la terre en vue**

La même consigne est valable pour ...

La rencontre avec les Indiens

Supports :

Document 1 : captures d'écran du film *1492, Christophe Colomb* de Ridley Scott (1992) présentant l'arrivée sur la plage et la nature luxuriante, puis le face à face avec les Indiens.

Document 2 : Musique d'Ennio Morricone du film *Mission*

[Lien sur youtube : <https://www.youtube.com/watch?v=yJxduMo7GOM>]

Consigne : imaginez la rencontre entre les Indiens et Christophe Colomb et ses hommes. La scène se passe sur la plage à l'orée d'une nature luxuriante. Les premiers curieux sont venus à la rencontre des visiteurs.

Vous avez le choix :

Choisissez le point de vue	vous devez rédiger...	Contraintes
Soit vous êtes Christophe Colomb	un monologue intérieur	Temps : présent de l'indicatif Description visuelle et sonore du lieu (plage ; nature luxuriante) Description des protagonistes (le regard neuf posé sur une civilisation inconnue : soit indienne si vous êtes Ch. Colomb soit européenne si vous êtes un Indien) Présence d'émotions (l'étonnement visible en priorité ; crainte ou au contraire familiarité ensuite)
Soit vous êtes un Indien		Une tentative de prise de contact (première tentative d'échange avec la barrière de la langue ; échange de signes) Attente : une vingtaine de lignes
Soit vous êtes un narrateur externe	un récit	Temps : imparfait de l'indicatif Description visuelle et sonore du lieu (plage ; nature luxuriante) Description des protagonistes (le regard neuf échangé entre ces deux civilisations inconnues l'une pour l'autre: indienne et européenne) Présence d'émotions (l'étonnement en priorité ; crainte ou au contraire familiarité) Une tentative de prise de contact (première tentative d'échange avec la barrière de la langue ; échange de signes) Attente : une vingtaine de lignes

